

What's New?

新居浜市

第 209 期

2013 年 1 月

由新居浜 SGG 出版

1



i 日本

维利卡·帕特森

我承认，我的确沉迷于我的iphone（苹果手机），在来日本之前，最初我只满足于手机的打电话和发短信功能，毕竟，除了这些之外，我还能用手机做什么呢？用手机拍出来的照片是那么小和模糊不清，有时我会想这手机到底用的什么样的相机，才能拍出如此的照片，而除此之外，在我所参加的任何一次活动中，都至少会有一个人把手机上模糊不清的照片上传到Facebook上（美国最大的照片分享网站），所以当初我坚定的认为，当你独自在家闲来无事时，浏览Facebook上的照片是再好不过的了。

如果你问我，到底发生了什么，让我变得表里不一了呢？嗯...我想应该是我搬到日本之后吧，来日本后，才发现对于侨居海外的人而言，iphone（或者其他智能手机）显得多么重要。

六年前，我曾在日本生活过，但这一次，因为有了iphone，我经历了很多和以前完全不同的生活经验，这个让我信赖的手机，可以说它既是我的随身翻译，也是帮我导航、查询列车时刻的好帮手，当然，它也能让我随时联系故乡的家人和朋友。

首先最重要的是，如果你的日语水平还没有达到“konnichi wa”（你好）等最基本的阶段（可悲的是，我就还没达到），iphone的翻译功能将会最大限度改善你的日常生活。我不仅使用各种应用程序（如谷歌翻译），还将很多实用网站、软件添加到我的浏览主页上，供日后使用，不过当你使用这些软件时，也会产生一些小问题，比如用jisho.org（词典软件）这个软件翻译完整句子的话，译出来的句子可能会很不通顺。不过如果你苦闷于出租车司机一直在重复的某个单词时，它就会显得极为有用。

先说说语言吧，Japan Goggles（照片翻译软件）是一款非常实用的软件，当你遇到不认识的日语时，你只需要打开该软件，拍下你不认识的单词照片（不管是一个签名还是

某个食品袋上的标签），它就能马上帮你翻译出来。因为它能给你每个单词的多重读法，所以我经常把查询到的单词输入某个翻译软件，并将其拼凑成完整的句子。（如果你真的有学习动机的话，你甚至可以将不认识的单词添加到iAnki学习应用软件中）。

接下来是翻译传送功能，iphone地图能够很快搜索出你所在位置周围的情况，它不仅可以在我迷路时为我找到回家的路（通常很尴尬的是，每次迷路都在自家附近），还可以收发地址信息，（比如餐馆地址等）。虽然iphone也自带有地图软件，不过我要强烈推荐的是谷歌地图，（虽然它们都很详细）。不过这也意味着你需要把谷歌地图软件下载到主页上，形成新的书签页。同样的，hyperdia.com（日本路线查询网页）也是非常实用的，它不仅可以帮助你查询到列车时刻表，甚至还可以查询到发车间隔时间和出发和到达的站台，尤其是每次乘车当我只有几分钟换乘时间的时候，这个软件真的是太棒了。

当然，iphone还有许多学习语言的软件，你只需要进行简单的搜索、添加即可，通常这些软件会非常的多，有的需要付费有的则免费，除了这些之外，你还可以用Facebook, Instagram, etc.等软件和远在故乡的家人和朋友保持联系，又或者打发乘车时的闲暇时间。

生活在异国他乡是让人感觉兴奋的，但是也伴随着一些无名的压力，不过幸运的是，我迷上了iphone，它让我的日常生活变得越来越容易，有时会觉得，就算其他所有软件都用不了了，至少我还有Angry Birds（愤怒的小鸟，一款热门游戏）。

维利卡·帕特森和他的丈夫、两个孩子于2012年7月来到了新居浜市。你通常可以在烘焙店咖啡厅里看到她喝咖啡、看书，当然还有玩iphone的身影。



网上在线阅读地址：

- *本月新闻
- *垃圾分类方法
- *新居浜市生活指南

点击  [http://www.city.niihama.lg.jp/english/Clair: *Multilingual Living Information](http://www.city.niihama.lg.jp/english/Clair:*Multilingual%20Living%20Information)
<http://www.clair.or.jp/tagengprev/en/omdex.html>

第23届新居浜市地球村聚会



如果您正在寻找一个充满乐趣的聚会的话，那么请加入我们的地球村聚会吧！在这里，您不仅可以品尝到各种美味点心，还可以观赏到各国精彩的舞蹈等节目。不要错过这次机会哦！加入我们，体验快乐吧！

日期：周日，2013年2月17日

时间：13:00 —15:30

地点：新居浜市妇女广场（ウイメンズプラザ）

入场费：¥500

今年特别推出模拟地震体验和防灾训练。期待您的参加！

主办方：地球村聚会组织& SGG

赞助方：新居浜市政府& 新居浜市教育委员会



今治演讲者俱乐部

“今治演讲者俱乐部”是“国际演讲者机构”的一部分，是一家非盈利性的国际组织。它对外提供各种培训项目，如：沟通技巧的提高、如何进行公众演讲以及领导技能的提高等。该组织成员是由不同背景、不同行业、不同年龄阶段的人组成的，大家聚在一起学习各种沟通技巧，通过学习来促进交友和扩大自己的社交圈。

特别值得一提的是，每一次集会都会有2到3个成员各自发表一篇5到7分钟的演讲，演讲过后，小组的成员会根据演讲的内容，给出2到3分钟的评价。

“今治演讲者俱乐部”采用两种语言进行培训，一般开始会用英语，接下来用日语。有一个叫做“即兴演讲”的版块，在这个版块里，谁都可以即兴地发表演讲，还可以回答各种围绕演讲产生的问题。

该俱乐部每月召开一次集体会议，通常都是在该月的第一个星期六(5:20 ~7:30)。

如果您想加入的话，需一次性支付5000日元的入会费和半年会员费用6000日元。

我们真诚期待您的加入。

《详情请咨询》：

Colin Lacy 先生

邮箱： mandclacy@yahoo.co.jp

网址： <http://www.toastmasters.org>

<http://www.district76.org/ja/about/> Location: <http://iciea.jp/>

1月活动

☆1/13・20(周日) 周日早市 7:30-12:00

文化中心东侧大街。

☆1/20(周日):风筝比赛 13:00~

地点: 海洋公园 入场费: 免费

风筝必须为手工制作且不能使用任何金属。风筝线长度小于150米。

☆1/27(周日): 制作纸蜻蜓 9:00-15:00

地点: 登道大街, 入场免费。

☆1/27(周日):**滨祭**市场 10:00 - 16:00

地点: **昭和**大街, 新居滨铜梦场馆, 登道街

届时会有各种各样的特色小摊, 您可以品尝到新鲜的食物, 到迷你动物园看动物。特别值得一提的是, 每家店铺都将有大特卖。

☆2/11(周日): 新居滨市马拉松 9:30~

地点: 河岸公园

请在2月3日之前报名, 详情请咨询 0897-37-0436 (Tanaka)

东京公共法律服务中心

国际服务部 (FISS)

(摘自爱媛新闻2012年11月19日版)

外国人法律援助部设立于2010年11月, 是第一家面向在日外国人, 提供专业法律咨询服务的机构。2012年10月, 设立外国人国际服务部, 它紧邻东京入国管理局, 位于东京港区。由于办理外国人相关的案件需要特殊专业知识和技能, 援助部的员工们都不得不具备多项处理的特殊情况的能力, 比如要意识到难民所潜在的各种问题, 又或者如何为非法入境的外国人争取到在日的合法居留权, 还有国际婚姻离婚时的必要手续等。

律师们除了要求具有扎实的专业知识技能外, 还需要有丰富的商务经验, 这样他们才能在关键时刻给出恰当的建议。这儿的律师和员工们都进行多语种交流, 用英语、西班牙语、韩语、中文等处理各种问题。当然, 如果有必要的话, 还可以为您安排东京大学的其他语种翻译协助办公。

电影信息

TOHO 电影院 新居浜 (AEON 购物中心)

12月 1日 ~	007 系列 空降危机		英 语/译 制
12月 14日 ~	霍比特人：意外的旅程	2D	英 语/译 制
12月 15日 ~	科学怪狗	3D, 2D	译 制
12月 21日 ~	悲惨的世界	2D	英 语
1 月 11日 ~	飓风营救 2		英 语
1 月 18日 ~	泰迪熊		英 语/译 制
1 月 19日 ~	少年派的奇幻漂流	3D, 2D	英 语 3D 译 制

信 息 服 务

网 站: <http://niihama-aeonmall.com>

电 话(24 小时): 0897-35-3322 (日语)

电影播放时间有可能变动，请在观影前事先确认。.



<本插图由 Adam Schartup 提供>

SGG 欢迎大家对月刊提出各种建议、疑问和想法。

邮箱: yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

* 本月英文编辑 A. Akiyama & H. Yamamoto

日语学习点 “～んですが…”

A : お正月休みは国へ帰ったんですか。

Osho_gatsu yasumi wa kuni e kaettan desu ka.
(新年假日你回国吗?)

B : いいえ。Iie. (不回。)

かえ 帰りましたんですが、しごとが いそが やす 忙しくて、休みがとれませんでした。Aさんは?

Kaeritakattan desu ga, shigoto ga isogashikute, yasumi ga toremasen deshita. A-san wa? (想回是想回, 但是工作太忙, 请不了假啊。A君你呢?)

A : 旅行する予定だったんですが、子どもがインフルエンザになってしまって・・・。

Ryo_ko_suru yote_dattan desu ga, kodomo ga infuruenza ni natte shimatte・・・。(本来是准备去旅行的, 但孩子得了流感...)

B : それは残念でしたね。Sore wa zannen deshita ne. (那真是很遗憾呢。)

A : ええ。みんな楽しみにしていたので。

Ee. Minna tanoshimi ni shiteita node. (是啊, 因为大家都期待了好久的。)

A : レポートはもう書けましたか。Repo_to wa mo_kakemashita ka.

(报告已经写完了吗?)

B : 実は、まだ書けていないんです。Jitsuwa, mada kaketeinain desu.

(其实我还没写呢。)

きょうか おも 今日書こうと 思っていたんですが、きゅうよう 急用ができて、さっきまで 出かけていました。

Kyo_kako_to omotteitan desu ga, kyu_yo_ga dekite, sakki made dekakete imashita.

(本来打算今天写的, 可是临时有事, 到刚才为止, 我都一直在外面。)

A : えーっ、締め切りは明日ですよ。Ee! Shimekiri wa ashita desu yo.

(啊? 明天就是截止日了呢。)

B : 今晚徹夜して仕上げるつもりです。Konban tetsuya shite shiageru tsumori desu.

(我打算今晚通宵赶出来的。)

A : よかったら手伝いしましょうか。Yokattara tetsudaimasho_ka.

(如果可以的话, 我帮你忙吧!)

B : えーっ、本当ですか。助かります。

Ee, honto_desu ka. Tasukarimasu.

(啊!真的吗? 那你可真是给我帮了个大忙。)

<由新居浜市日语协会提供>

NNK 面向居住在新居浜市的外国人提供日语课程。

(免费课程为每周二、四晚 7 点 30 分至 9 点 新居浜市福祉中心 ふれあいプラザ。)

联系电话: 0897-34-3025 (Manami Miki) 邮箱: manami-m@js6.so-net.ne.jp